

# LE PIQUE-NIQUE NOTCINANIMON

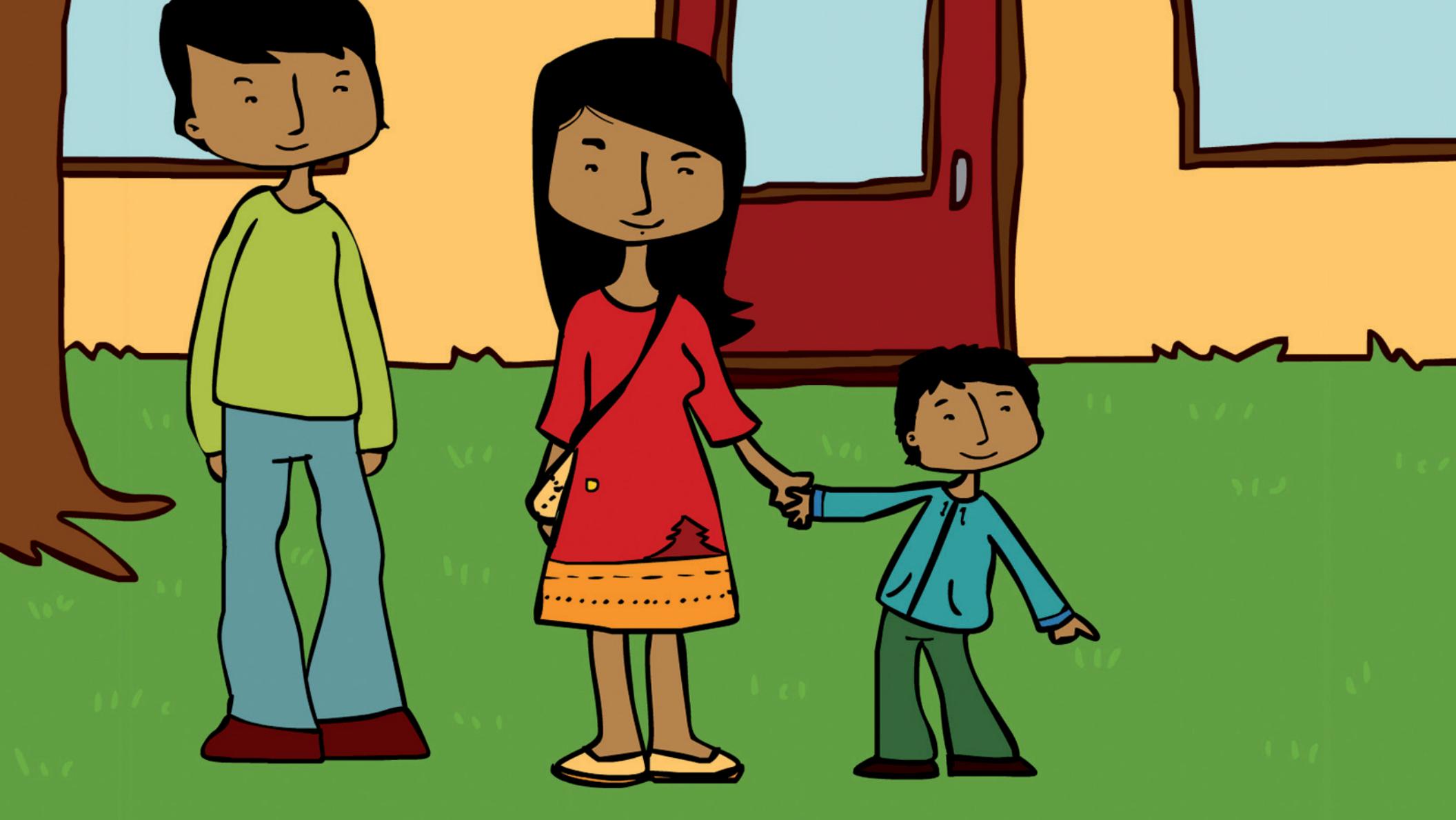




Anotc, CPE ka otamirotcik weritawok kitci nta notciticik.  
*Aujourd'hui, le CPE organise un pique-nique dans le bois.*

Micta topisiriw taci pehikowok ke positcik.  
*Un gros autobus est dans le stationnement.*

Aci pe takociniwok awacak. «Oh! Kanawapatamokw sa. Ekoní ki topisimino.»  
*Les enfants commencent à arriver au CPE. «Oh ! Regardez. C'est notre autobus.»*



**Ekota kaie wir Niko acitc onikihikwa. Micta kicteritam.**

**Niko est là, avec ses parents. Il est tout impressionné.**

**«Ki ka onicinin neta e micta micak nihe topis.» itiko otcotcoma e micta papiritci. «Nama nika onicinin!» itew Niko.**

**«Tu vas te perdre dans ce gros autobus.» dit sa mère en riant. « Non! Je ne me perdrai pas.»**

**Matcacikako onikihikwa Niko: «E koci kaie pa mirerita kitci pa metowiin!»**

**Les parents de Niko lui souhaitent une belle journée: «Amuse-toi bien!»**



Kaickwakaskinapostcikawacakacitc ka kiskinohamaketcik, econi ka iti matceparik topis e iti orowiparik.

**Lorsque tous les enfants et les éducatrices sont montés, l'autobus avance vers la sortie.**

Aitapiw werita ka miparitwatc topisiw. Patama onamatciwinik minawatc onahiwinik.

**Le chauffeur regarde attentivement à gauche, à droite.**

Ma tca takoniw otapaniw e petciparinik econi tca e ici matceparitc.

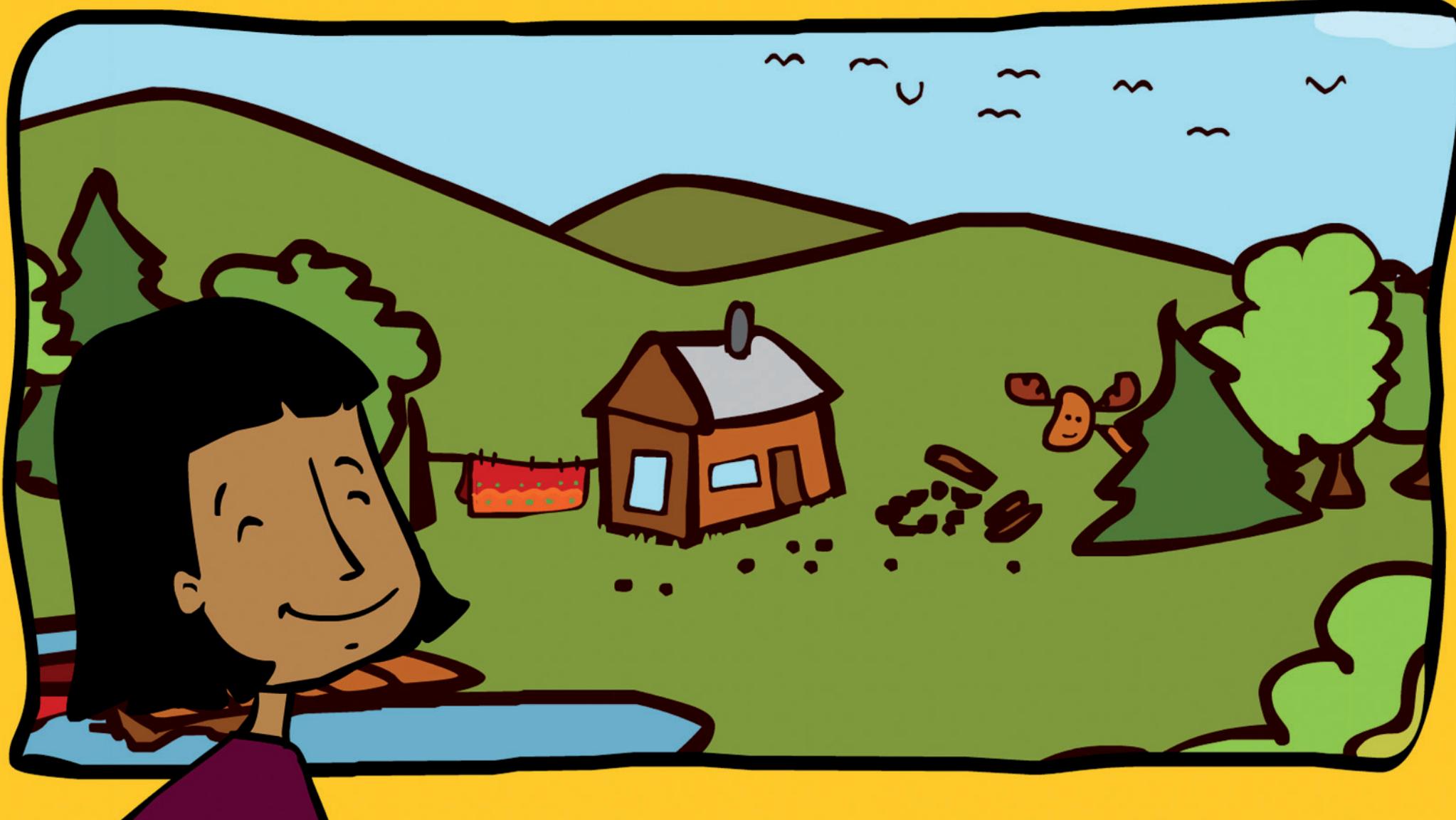
**La voie est libre et l'autobus part.**



Aitaniwon meskanak, ka pamotetcik, awacak ka pamiparitcik ka tetipawepickatcikaterik kaie awacak ka pamipatatcik.  
*Dans les rues, il y a des gens qui marchent, des jeunes à bicyclette, des enfants qui courent.*

Aci tca nta micta meskanak iti mitapepariw topis.  
*L'autobus prend maintenant le grand chemin.*

Otapana acitc micta otapana micta mitceno acitc tca e micta kicipariki.  
*Il y a des camions, beaucoup d'autos qui roulent vite.*



Nac kata iti nokoniw meskanariw e iti piskiwecimonik nte itekera onahiwinik kata iti nokoniw.

**Bientôt, l'autobus tourne à droite et prend une petite route.**

Mekwac e miparitcik wapamewok mictikwa acitc wapatamokw wapikoniriw, sakihikaniciciriw ke ma kotc cipiciciriw.

**Les enfants voient défiler devant eux des arbres, des fleurs, parfois un petit lac ou un bout de rivière.**



**Iti wawakicimoniw. Amatciwecimon, panisiwecimon.**

***Il y a des courbes, des côtes, on monte, on descend.***

**Minawatc kiapatc amatciweparinaniwon, panisiweparinaniwon.**

***On monte encore, on redescend.***



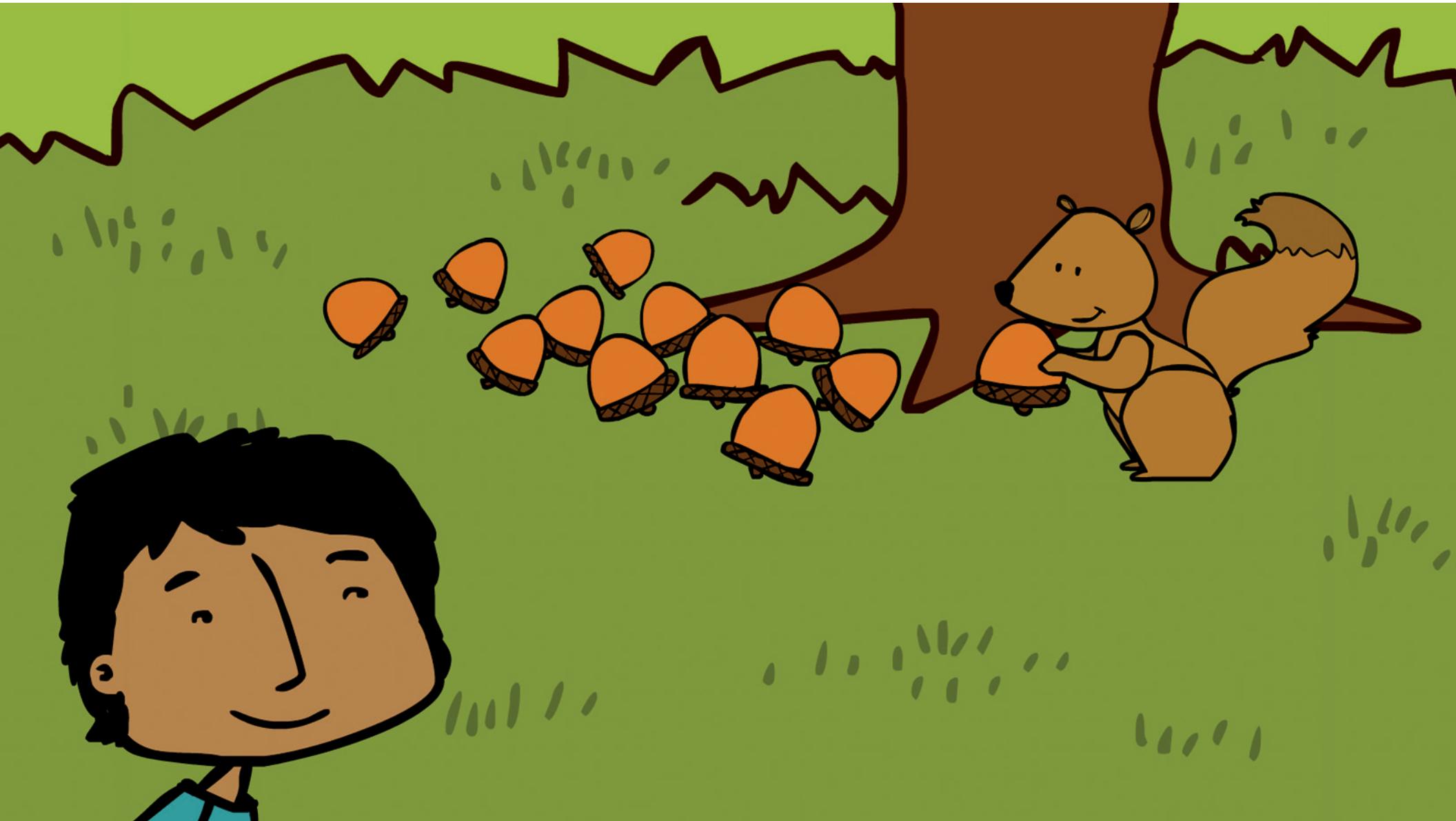
Nac takociparin nititin. Micta kiciwemakosiw towekan topisik. Nisitotakosiw e ki micta naskowetc. Aci kata matcehamatisowok awacak e nakamotcik Aci topis... kitci witcitatcik kitcikickihomakanikeamatciweparinik topisiriw.

**L'autobus arrive au pied d'une grande côte. Le moteur gronde, on le sent forcer. Les enfants se mettent à chanter la chanson Aci tobis... pour aider l'autobus à monter.**

Nac erowek ki kickihomakan e amatciweparik aci erowek ickwa takoci amatciweparin.

**Finalement, l'autobus arrive en haut de la grande côte.**

«Ki micta kackitanawaw awacak!» itew anhwe ka miparitwatc topisiriw. «Aci ki takociparinano ite ka wi icaiikw!»  
«Bravo les enfants!» crie le chauffeur. «Nous voilà rendus à destination.»



**Micta miro cipeaw, micta miro mitcaskosiwok mictikok waska acitc takon cipicic.**

**C'est une belle prairie, avec de grands arbres tout autour et un ruisseau.**

**Peikw tca nta mictikok napitc nte otcepikw wapamew Niko e taci micta okociniritci ocockwetcoca.**

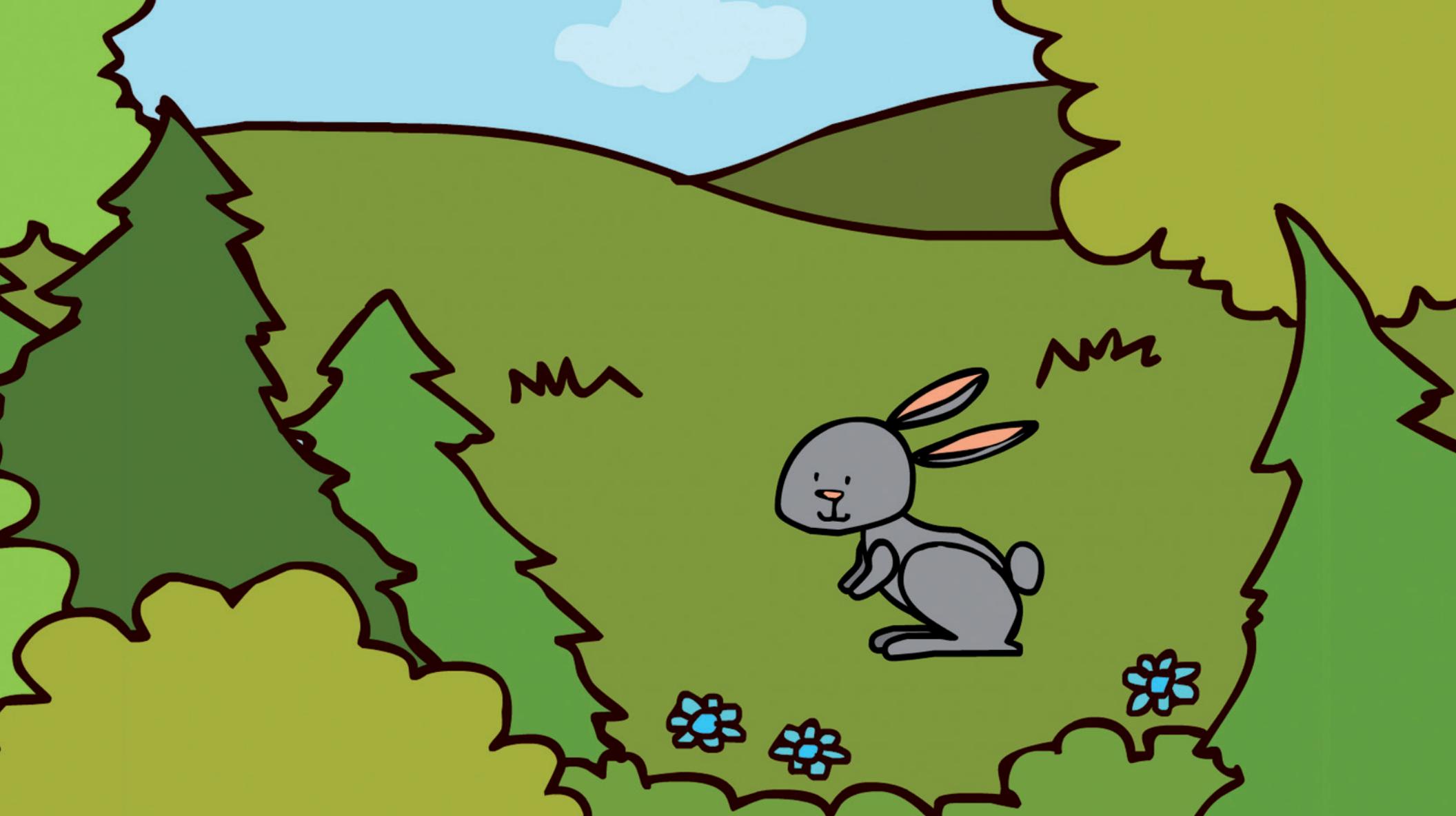
**Au pied d'un arbre, Niko voit un amas de glands.**

**Peikw tca nta kiskinohamakeskwew witamowew Nikowa:**

**«Anikotcac na ka ki karatc e weritacw omitcimim ke piponik kitci takonik.»**

**Une éducatrice explique à Niko:**

**«C'est un écureuil qui les a cachés ici avant l'hiver pour avoir des provisions.»**



**Kotak tca awacic wapamew peikw wapoca e mipataritci.**  
***Un autre enfant voit un jeune lièvre passer en courant.***

**Pa tetiparewok pirecicak e nantonakik mitcimiriw kitci ki acamawasotcik.**  
***Les oiseaux virevoltent partout. Ils sont très occupés à chercher de la nourriture pour leurs poussins.***



Korokonam tcipakweskew onospon:

kitikan mitcimiriw, riparamaciriw, sandwich, wapiminaporiw, tcotcocanaporiw acitc nipiriw.

**La cuisinière sort les paniers de provisions: des légumes, du fromage, des sandwichs, des jus, du lait et de l'eau.**

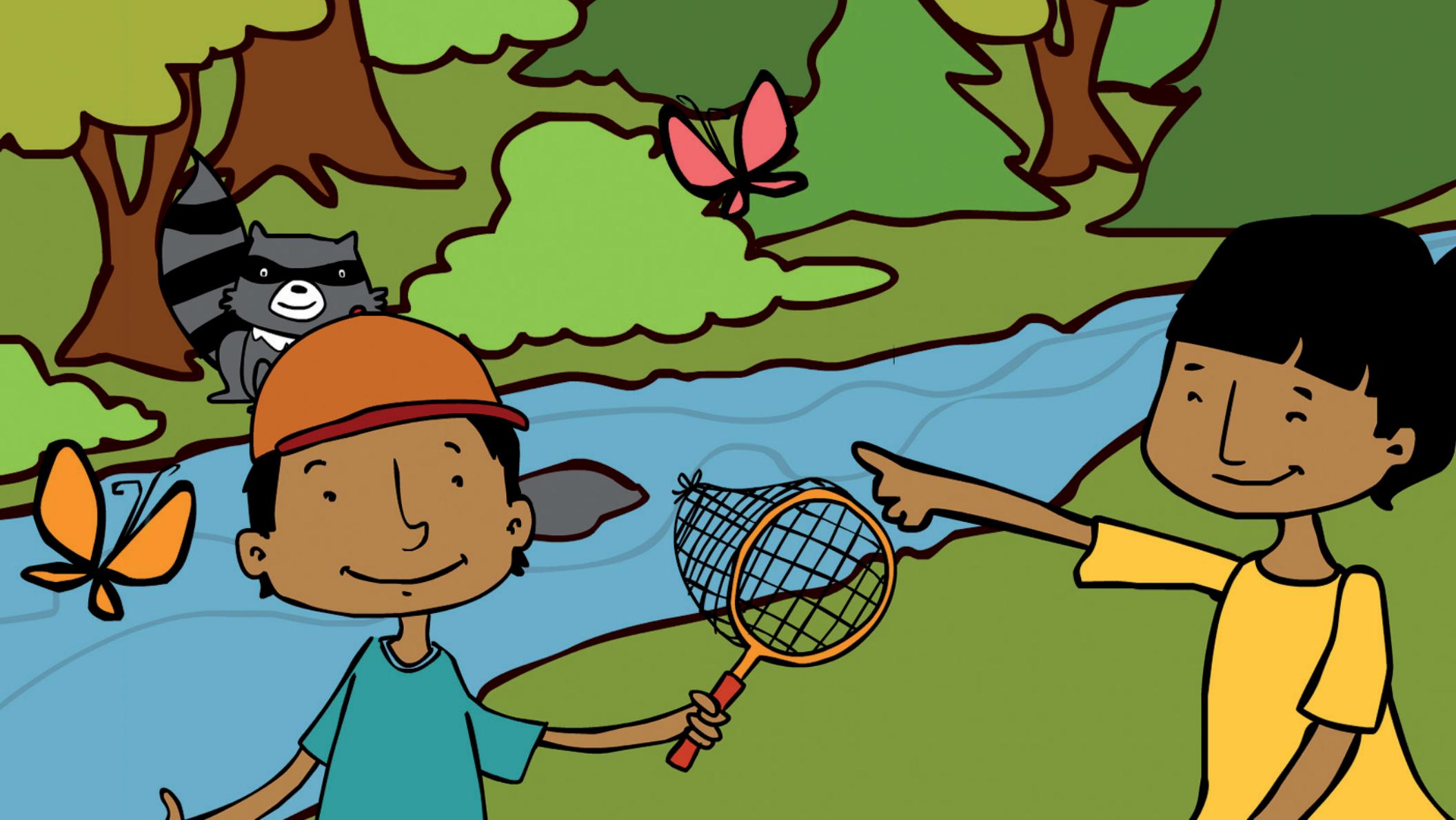
Awin ka wi mowatc rikarota? Awin ka wi mowatc rikokopa? Nin. Ote itekera sandwich ka wi mowatcik.

**Qui veut une carotte ? Moi. Qui veut un morceau de concombre? Par ici pour les sandwiches.**

Micta mirosiwok kaie wapiminak ka mikositcik, cweminak ka ocawackasitcik acitc pananak e micta ocawacicitcik.

Kaskina kekociciriw wi kotcitamowok awacak. Mium!

**Il y a de belles pommes rouges, des raisins verts, des bananes jaunes. Les enfants veulent goûter à tout. Mium!**



**Ka ickwa mitcisotcik, aniki awacak kiapatc minawatc pa wawapatamokw ka ici aitakonik notcimik.**  
***Quand ils ont fini de manger, les enfants continuent à explorer les lieux.***

**Peikw nta awacic kwakwapicica ki makonew minawatc anaha kotak kwackwackotcihiminecica**  
**pa nanakatcihew mackocik e pa aitacikeritci.**  
***Un enfant attrape des papillons, un autre observe une sauterelle dans l'herbe.***

**Cipicik icawok...oh! Micta kockwapamowok esipanicica wapamewok e ocimohitisoritci e wapamikotcik.**  
***Ils vont au ruisseau... oh! surprise, ils aperçoivent un petit raton-laveur, qui se sauve en les voyant.***



Ka pe kiweparitcik neta CPE, micta nakasiw kitci aitisoketc Niko ka ki pa aitotak irikik ka ki aistakicikarik:  
«Nitcotco, ni ki wapatamoan anikotcac ka ki weritac omitcimin.»

**En revenant au CPE, Niko a hâte de raconter sa journée: «Maman, j'ai vu les provisions d'un écureuil.»**

Kokwetcimew otcotcoma: «Ki ka nta notcinano ia kaie kirano?» «Ah! Ehe ki micta miro iteriten.»

Aci tca nta itew Niko, ni ka kiskeriten ke ici weritaian ninospon e nta notcian.

**Il demande à sa mère: «Est-ce qu'on va faire un pique-nique, nous aussi?» «Ah! oui, c'est une bonne idée.»**

**Maintenant, dit Niko, je sais quoi apporter pour faire un beau pique-nique.**